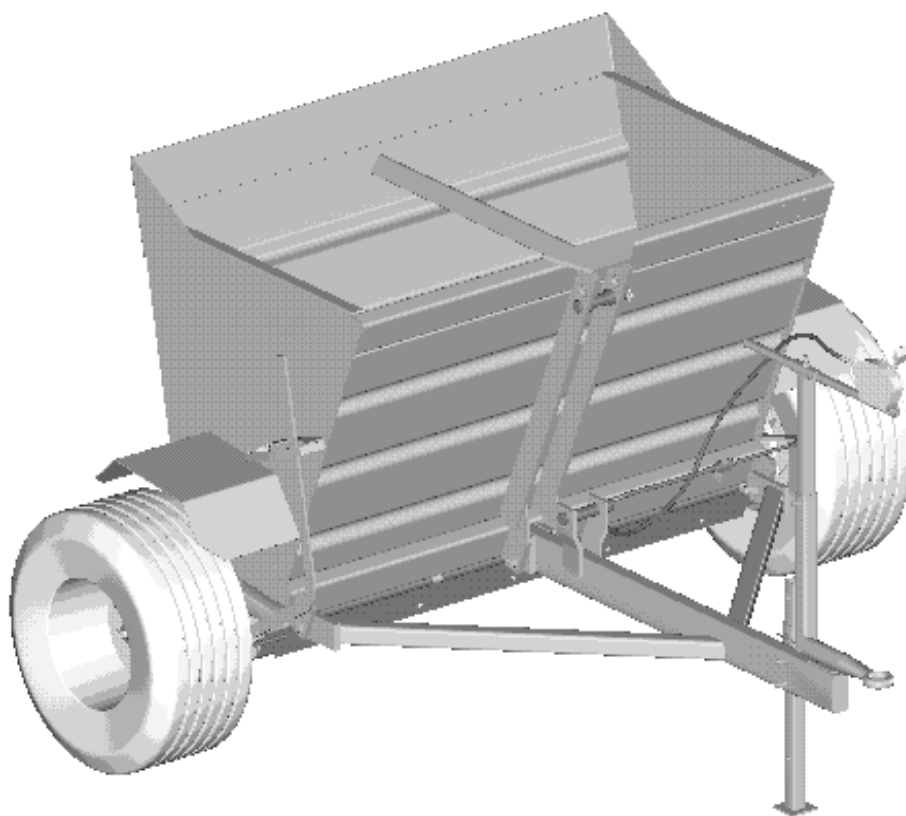


MAJAR

HANDBUCH FÜR GEBRAUCH UND WARTUNG

- Übersetzung der Originalbetriebsanleitung -



SANDSTREUER

VS400RL-VS400SP - VS700RL-VS700SP

04/2017

Lesen Sie das Handbuch sorgfältig vor Gebrauch durch und bewahren Sie es als Referenzquelle auf.

Sollten es beim Lesen der Anleitung Punkte geben, die Sie nicht verstehen, oder wenn Sie sich bezüglich der Bedienung nicht sicher sind, wenden Sie sich bitte an Ihren MAJAR Verkäufer oder direkt an:

MAJAR S.A

1 Route de Montréal - CS 30074

11890 CARCASSONNE Cedex 9

Telefon: +33 4 68 25 38 16

FRANKREICH

INHALTSVERZEICHNIS

VORBEMERKUNG.....	2	VERWENDUNG.....	7
TECHNISCHE ANGABEN.....	3	WARTUNG DURCH ANWENDER.....	9
LISTE DER ÜBERPRÜFUNGEN.....	3	ANZUGSDREHMOMENT.....	9
SICHERHEITSBESTIMMUNGEN.....	4	KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG..	10
SICHERHEITSAUFKLEBER.....	5	GARANTIE.....	11
INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME.....	6	ERSATZTEILLISTE.....	12

VORBEMERKUNG

Lesen Sie das Handbuch vor Gebrauch Ihrer Maschine, die darin enthaltenen Informationen ermöglichen Ihnen, Ihre Arbeit sicher auszuführen. Wenn die Informationen nicht ausreichen, wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst.

Die Betriebssicherheit der Maschine ist von der Art der Anwendung abhängig mit den im diesem Handbuch erklärten Einschränkungen. Sie müssen sämtliche Sicherheitsverfahren und –richtlinien dieses Handbuchs und des Traktorhandbuchs kennen und befolgen.

Die Maschine, die Sie erworben haben, wurde sorgfältig entwickelt und produziert, um Sie voll und ganz zufrieden zu stellen. Wie bei jeder mechanischen Maschine ist regelmäßige Wartung und Reinigung erforderlich. Schmieren Sie die Maschine wie beschrieben. Befolgen Sie die Sicherheitsregeln und –informationen aus diesem Handbuch und den Sicherheitsaufklebern, sowie die des Traktors.

Zur Wartung wenden Sie sich an Ihren MAJAR-Händler, der die nötigen Kompetenzen, die original Ersatzteile und die Werkzeuge besitzt.

Tragen Sie bitte die Modellnummer Ihres Gerätes ein.

MODELL :

Auf Grund der kontinuierlichen Produktverbesserungen behält sich MAJAR das Recht vor, die Geräte zu verändern ohne dazu verpflichtet zu sein, diese Veränderungen an den bereits verkauften Maschinen vorzunehmen. Die Abbildungen und Charakteristiken dieses Handbuchs können leicht von denen Ihres Gerätes abweichen auf Grund der bei der Produktion vorgenommenen Veränderungen.

Im gesamten Handbuch sind links und rechts sowie auch vorne und hinten aus der Sicht des Benutzers definiert.

In diesem Handbuch wird der Begriff **WICHTIG** verwendet, um anzugeben, dass eine Störung zur Beschädigung der Maschine führen kann. Die Begriffe **WARNUNG**, **ACHTUNG** und **GEFAHR** werden mit dem Sicherheitsalarmsymbol verwendet um das Ausmaß der Gefährdung anzugeben.



Dieses Symbol heißt: Achtung, seien Sie aufmerksam, Ihre Sicherheit ist gefährdet. Es ruft die Sicherheitshinweise in Erinnerung oder lenkt Ihre Aufmerksamkeit auf gefährliche Vorgehensweisen, die zu Verletzungen oder Betriebsstörungen führen können.



WARNUNG Macht auf die Sicherheitsvorschriften aufmerksam, die Verletzungen verursachen können, wenn sie nicht eingehalten werden.



GEFAHR Macht auf die Sicherheitsvorschriften aufmerksam, die zu irreparable Verletzungen oder Tod führen können, wenn die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.

TECHNISCHE DATEN
SANDSTREUER 400 UND 700

Bezeichnung	Referenz	Charakteristica	Arbeitsbreite	empf. Leistung	Leergewicht (kg)	Zuläss. Gesamtgewicht
Sandstreuer 400 Liter	VS400RL	Angehängt - Kupplung und Zugöse; Gesamtbreite 1.93 m	1 m	15 HP	290	1100 kg
Sandstreuer 400 Liter	VS400SP	Dreipunktanbau Kat. 1 Gesamtbreite 1.93 m	1 m	20 HP	330	1100 kg
Sandstreuer 700 Liter	VS700RL	Angehängt - Kupplung und Zugöse; Gesamtbreite 2.43 m	1,5 m	20 HP	330	1500 kg
Sandstreuer 700 Liter	VS700SP	Dreipunktanbau Kat. 1 Gesamtbreite 2.43 m	1,5 m	25 HP	340	1500 kg
Hydraulisches Kippen	BH	Doppelt wirkender Hydraulikzylinder push-pull Ø 20.5 mm			11	

LISTE DER ÜBERPRÜFUNGEN

HÄNDLER

Die Montage, die Installation und die Inbetriebnahme der Maschine unterliegt der Verantwortung des MAJAR-Händlers. Lesen Sie das Handbuch für Gebrauch und Wartung, sowie die Sicherheitsbestimmungen. Versichern Sie sich, dass alle auf der Liste angegebenen Punkte vor der Lieferung überprüft und wenn nötig behoben wurden.

ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER LIEFERUNG

Überprüfen Sie, dass alle Schutzschirme, Gitter und Sicherheitsvorrichtungen montiert und in einwandfreiem Zustand sind.

Überprüfen Sie, dass die Hydraulikschläuche montiert und in einwandfreiem Zustand sind. Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit ausläuft.

Überprüfen Sie den Anzugsdrehmoment der Schrauben und Schraubenmutter (siehe Tabelle)

Fetten Sie die Schmiervorrichtung und schmieren Sie die Maschine.

Überprüfen Sie das ordnungsgemäße Funktionieren der Maschine.

ÜBERPRÜFUNGEN BEI DER LIEFERUNG

Zeigen Sie Ihrem Kunden, wie man Einstellungen und Wartung vornimmt.

Erklären Sie die Wichtigkeit des Schmierens und zeigen Sie die Schmiervorrichtungen.

Zeigen Sie die Sicherheitsvorrichtungen, Gitter, sowie die Optionen.

Legen Sie Ihrem Kunden das Handbuch für Gebrauch und Wartung vor und informieren Sie ihn darüber, diese genau zu lesen.

Erklären Sie ihrem Kunden, dass er die angemessenen Beschilderungen benutzen muss, sobald er auf der Straße fährt.



WARNUNG

Einige Abbildungen können die Maschine ohne Schutzschilder oder Gitter zeigen. Benutzen Sie die Maschine niemals ohne diese Vorrichtungen.

- * Lernen Sie im Notfall die Maschine abzuschalten. Lesen sie ce manuel et celui livré avec le tracteur.
- * Erlauben Sie niemandem, diese Maschine zu benutzen, wenn derjenige das Handbuch nicht gelesen und verstanden hat.
- * Erlauben Sie niemals Kindern, die Maschine zu benutzen.
- * Tragen Sie immer Schutzausrüstung für Kopf, Augen, Ohren, Hände und Füße, wenn Sie die Maschine benutzen.
- * Tragen Sie immer eng anliegende Kleidung, um zu verhindern, sich in den beweglichen Teilen zu verfangen oder hängen zu bleiben.
- * Arbeiten Sie immer bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- * Überprüfen Sie, dass die Sicherheitsaufkleber vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.
- * Befreien Sie die Maschine von Schlamm- und Schuttüberresten.
- * Versichern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass die Maschine in gutem Zustand ist.
- * Überprüfen Sie, dass alle Schutzschirme, Gitter und Sicherheitsvorrichtungen montiert und in einwandfreiem Zustand sind.
- * Überprüfen Sie, ob sich Personen oder Hindernisse hinter Ihnen befinden für dem Rückwärtsfahren.
- * Starten und Anhalten am Gefälle vermeiden.
- * Benutzen Sie die Maschine in zu starkem Gefälle nicht.



GEFAHR

Die Montage des Sandstreuers auf den Tracteur verlagert den Schwerpunkt und verringert die Nutzungsfähigkeit in Gefälle.

- * Verringern Sie die Geschwindigkeit in Gefälle und in engen Kurven um den Kontrollverlust zu vermeiden.
- * Seien Sie vorsichtig neben Böschungen und Gräben.
- * Motor abschalten, Handbremse anziehen und Zündschlüssel abziehen vor jeglichen Einstellungsarbeiten, Wartung oder Demontieren.
- * Erlauben Sie niemandem den Zugang zur Fahrerkabine, wenn Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten durchführen oder Demontieren.
- * Überprüfen Sie regelmäßig die Anziehungsmomente aller Bolzen.
- * Erlauben Sie niemandem, sich unter die angehobene Maschine zu begeben oder wenn beladen oder entladen wird.

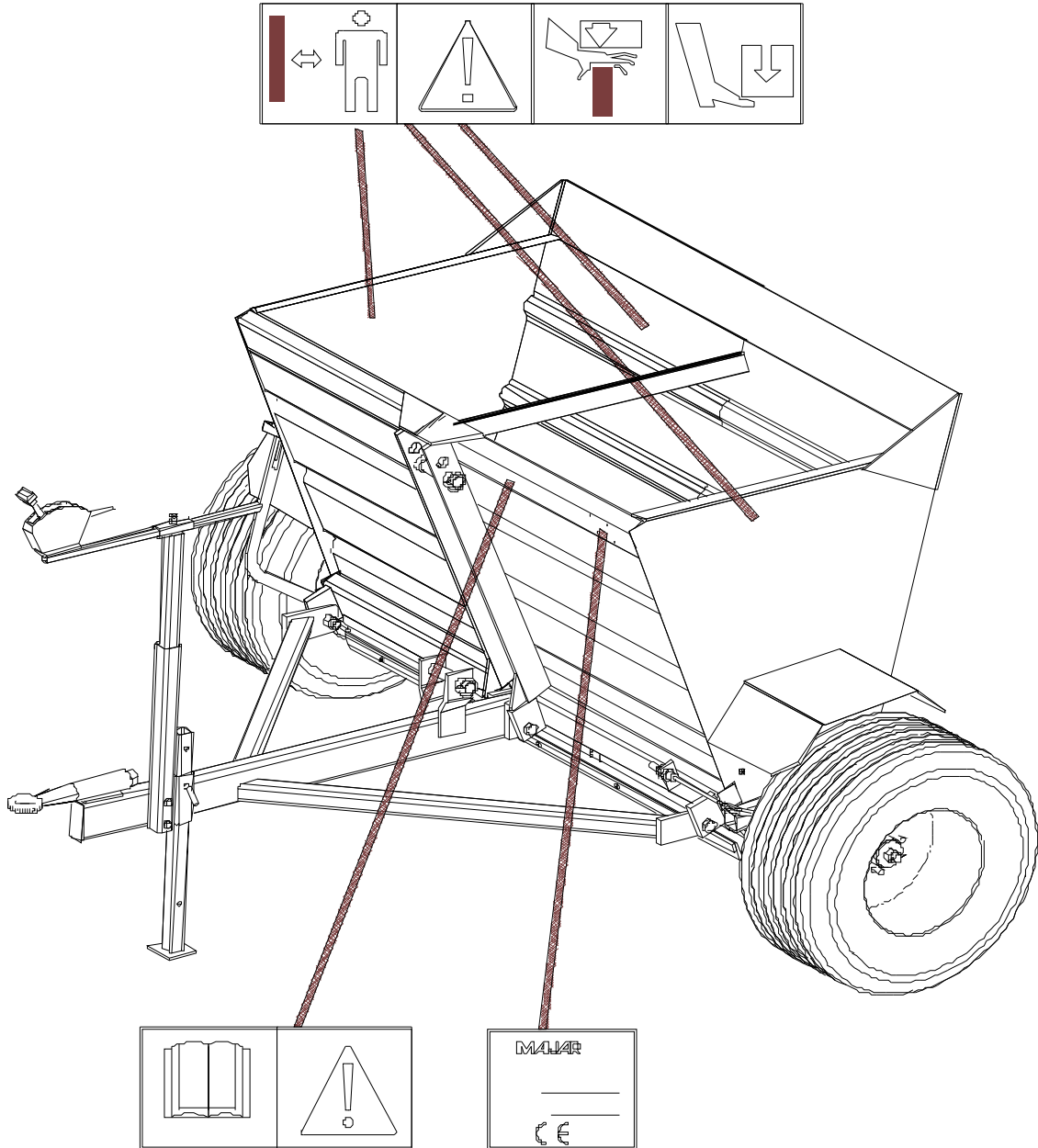
- * Begeben Sie sich nicht und arbeiten Sie nicht unter der angehobenen Maschine, außer diese ist gesichert und in Position gehalten.
- * Bei Arbeiten auf schrägen Flächen immer auf- und abwärts arbeiten, niemals quer.
- * Platzieren Sie die Reifen gemäß der weitesten Spureinstellung, um die Stabilität des Traktors zu erhöhen.
- * Vermeiden Sie instabile Aufschüttungen, Felsen und Löcher; dies kann sich als gefährlich erweisen.
- * Vermeiden Sie unterirdische Kabelleitungen, Hochspannungsleitungen und Hindernisse. Ein Berühren einer Hochspannungsleitung führt zum Elektroschock und Tod.
- * Bedenken Sie die Länge des Sandstreuers in Kurven.
- * Halten Sie den Sandstreuer beim Anheben und Absenken langsam an.
- * Versichern Sie sich, dass der Sandstreuer auf ebenem, festem Untergrund mit dem Ständer geparkt wird.
- * Schalten Sie die Sicherheitseinrichtungen an.
- * Betätigen Sie die Steuerungen nur, wenn Sie ordnungsgemäß gegenüber der Steuerungen sitzen.
- * Kontrollieren Sie Schläuche auf Leckagen hydraulischer Flüssigkeiten, fehlende oder fehlerhafte Teile. Führen Sie die nötigen Reparaturarbeiten durch vor jeglicher Bedienung.
- * Ein Tropfen hydraulischen Öls kann in die Haut eindringen und schwere Verletzungen verursachen. Wenn Sie durch unter Druck stehendes Öl verletzt wurden, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- * Ändern Sie die Überdruckeinstellung des Ventils nicht, diese wurde in der Fabrik eingestellt. Eine Änderung kann zum Ausfall des hydraulischen Systems führen.
- * Stellen Sie sicher, dass der Benutzer des Sandstreuers die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat bzgl. Sicherheitsbestimmungen während der Betätigung.
- * Wenn Sie die Achsen an den Enden der Zylinder warten oder austauschen, benutzen Sie immer einen utilisez toujours un Bronzehammer um Verletzungen durch Metallsplitter zu vermeiden.
- * Überprüfen Sie vor dem ankuppeln des Sandstreuers, dass Tractor und Maschine, einmal angeschlossen, das vom Traktorenhersteller zulässige Gesamtgewicht nicht überschreiten, dass die hydraulische Hebevorrichtung das Gesamtgewicht des Sandstreuers tragen kann.

SICHERHEITSaufkleber

Ersetzen Sie diese sofort, falls beschädigt

Treten Sie zurück

ACHTUNG Quetschgefahr für Hände und Füße




Lesen Sie aufmerksam das Handbuch vor Gebrauch

Typenschild
EG-Konformität

INSTALLATION UND INBETRIEBNAHME

Die Montage und Inbetriebnahme der Maschine unterliegt der Verantwortung des MAJAR-Händlers. Der Aerovert komplett montiert, geschmiert und für normale Arbeitsbedingungen eingestellt geliefert.

ANBAU DER MASCHINE

 **WARNUNG** Hände von der Kupplung fernhalten - Quetschgefahr

Angehängtes Modell: - Kupplungshöhe: 40 - 50 cm vom Boden.

- Setzen Sie den Traktor zurück bis auf einige Zentimeter vor die Zugöse. Motor abschalten, Getriebe in Neutralstellung bringen, Handbremse anziehen und Zündschlüssel.
- Kuppeln Sie den Sandstreuer mit einer Achse mit großem Durchmesser und Sicherheitsstift. Ständer heben: Stift und Bolzen, Ständer aufstellen und Bolzen und Stift in das unterste Loch des Ständers stecken (C)

Modell mit Dreipunktbau:

- **Überprüfen, dass das Hubwerk des Traktors den beladenen Sandstreuer anheben kann (Siehe Tabelle).**

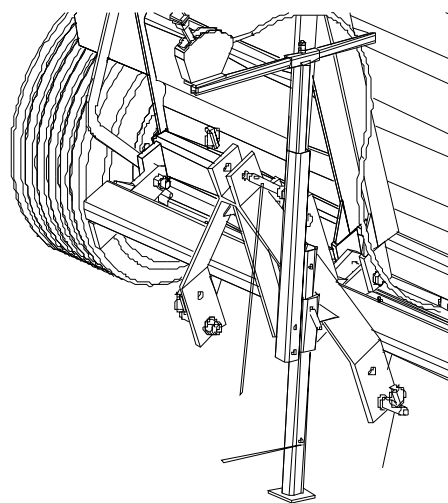
- Der Sandstreuer muss am Heck eines Landwirtschaftstraktors über die 3 Punkt Anhebevorrichtung Kat I angekuppelt sein.

• Setzen Sie den Traktor zurück bis die unteren Arme nur einige cm von jeder Seite der Unterlenkerbolzen entfernt sind (B).

• Motor abstellen, Übertragung auf Neutralposition stellen, Handbremse anziehen und Zündschlüssel ziehen.

• Zuerst die nicht verstellbaren unteren Arme ankuppeln. Danach die verstellbare Stütze an die Höhe anpassen. Stellen Sie danach die Länge der Schubstange seitens des Sandstreuers ein mit der Achse A und danach seitens des Traktors.

• Heben Sie die Stütze an: Entfernen Sie den Sicherheitsstift und Bolzen, Stütze aufstellen und Bolzen und Sicherheitsstift in das unterste Loch der Stütze stecken (C)



Hydraulisches Kippen:

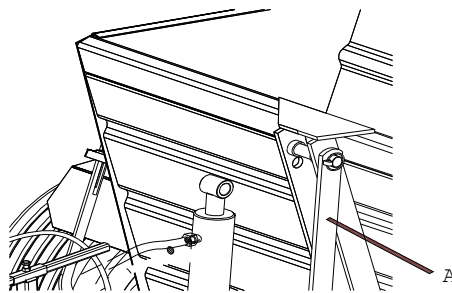
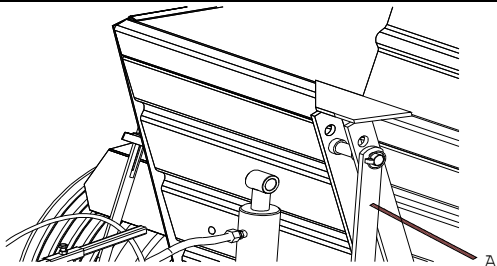
 **GEFAHR**

Ein Tropfen hydraulischen Öls kann in die Haut eindringen und schwere Verletzungen verursachen. Wenn Sie durch unter Druck stehendes Öl verletzt wurden, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

- **Überprüfen Sie, dass der Zylinder je nach Modell richtig auf dem Gehäuse des Sandstreuers platziert ist (Schema unten)**

- Betätigen Sie mehrmals die Steuerung des doppelt wirkenden Steuergeräts zur Druckverringerng und schließen Sie die Druckleitungen an.

- **Legen Sie die Transportstange A ab**



Angehängtes Modell: Fixierung unten

Modell mit Dreipunktaufhängung: Fixierung Oben

VERWENDUNG



Überprüfen Sie den Drehmoment der Bolzen wie im Tabelle Anzugsdrehmoment am Ende des Handbuchs angegeben.

Die Sicherheit ist eines der Hauptanliegen im Entwurf und der Fertigung dieses Geräts. Dennoch können all diese Bemühungen des Herstellers zu Nichte gemacht werden durch die Nachlässigkeit des Benutzers
Die Unfallprävention hängt eng mit der Vorsicht und der Schulung des für die Benutzung und Wartung zuständigen Personals zusammen.
Die beste Sicherheitsvorrichtung ist ein vorsichtiger und informierter Benutzer; wir bitten Sie dieser Benutzer zu sein.

Der Benutzer dieser Maschine ist für deren sichere Verwendung verantwortlich. Er muss qualifiziert und zur Anwendung der Maschine geschult sein und muss ebenfalls den Traktor kennen. Lesen Sie alle Sicherheitshinweise durch.



WARNUNG Benutzen Sie die Maschine niemals ohne alle im Kapitel « tägliche Wartung » beschriebenen Operationen durchgeführt zu haben.

Diese Maschine wurde zum Belüften oder oberflächlichem Abflachen von Grasfläche gebaut. Sie ist nicht für andere Arbeiten geeignet, Belüften von hartem oder steinigem Untergrund, Transportieren von Geräten oder Material, die die Maschine beschädigen oder zu Verletzungen führen könnten. Sie darf nicht zum Transportieren von Personen verwendet werden.



Lassen Sie niemals Kinder oder nicht qualifizierte Personen das Gerät benutzen.
Benutzen Sie die Maschine nicht in der Nähe anderer Personen oder Objekt, die durch ein Ausscheren erreicht werden könnten.
Niemand anders als der Fahrer darf sich auf dem Traktor befinden.
Halten Sie niemals die Hände unter die beweglichen Teile, zwischen die Scheiben oder unter das Gerät.

BENUTZEN SIE DIE MASCHINE VORZUGSWEISE AUF TROCKENEM BODEN, UM KEINE MARKIERUNGEN ZU HINTERLASSEN UND EINE GUTE HAFTUNG DES STEUERRADES ZU ERLANGEN.

DIESE MASCHINE IST DAFÜR VORGESEHEN, EINE BESTIMMTE MENGE SAND ZU TRANSPORTIEREN, BELADEN SIE DAS GERÄT NICHT ÜBERHALB DER QUERSTANGE, VERSUCHEN SIE NICHT DAS FASSUNGSVERMÖGEN ZU ERHÖHEN, WAS DIE MASCHINE BESCHÄDIGEN WÜRDEN.

KUPPELN SIE DIE WALZE AUS FÜR DEN TRANSPORT AUSSERHALB DER ARBEITSFLÄCHE.

STELLEN SIE SICHER, DASS DER SAND KEINE STEINE GRÖßER ALS 3 CM ENTHÄLT, DIE DIE WALZE BESCHÄDIGEN WÜRDEN. Die bewegliche Schutzklappe lässt kleine Steine durch.

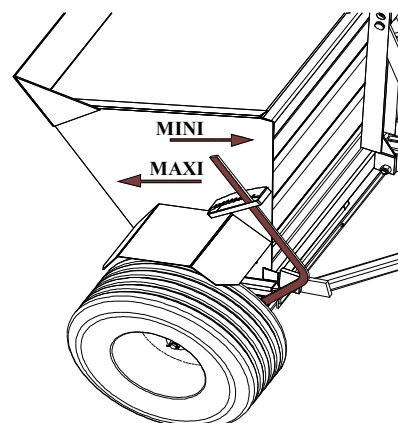
Laden des Sandstreuers

Lösen Sie die Walze und schließen Sie die Klappe.

Laden durch Schaufel: Wenn Sie den Sandstreuer laden, leeren Sie durch Rütteln, um die Walze und die Lager des Sandstreuers nicht zu beschädigen. Die Höhe des Sandes darf nicht über den oberen Teil des Gehäuses gehen.

Laden durch Kippen des Kastens: Kippen Sie nach und nach den Kasten mit Hilfe der Doppelwirkungssteuerung sodass der obere Teil den Boden berührt

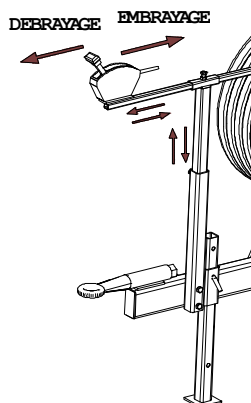
Setzen Sie langsam zurück Richtung Sand, heben Sie das Gehäuse an und fahren Sie vorwärts. Wiederholen Sie diese Operation bis der Kasten gefüllt ist.



Streuen

Einstellung der Klappenöffnung: Je nach Öffnungsweite der Klappe ändert sich die Menge und das Fließverhalten des verstreuten Sandes. Um die Tonnage des verteilten Sandes pro Hektar zu erhalten, öffnen Sie die Klappe 1/3 und streuen Sie den gesamten Sand im Kasten. Das benötigte Gewicht in Tonnen, um einen Hektar (100m x 100m) beträgt ungefähr: 8000 geteilt durch die zurückgelegte Strecke in Metern (wenn Sie 100 m zurücklegen, um den Kasten zu leeren, wäre die Menge auf 1 Hektar : $8000/100 = 80$ Tonnen). Stellen Sie die Hebelposition ein je nach Bedarf.

Kupplung : La commande d'embrayage permet la mise en mouvement du rouleau. Débrayez toujours le rouleau lors des déplacements hors zone de travail même si la caisse est vide. Débrayez machine arrêtée, pour faciliter la manœuvre du levier de commande. Vous pouvez ajuster la position du boîtier de commande en faisant coulisser le tube horizontal et le tube vertical.



Entkuppeln des Sandstreuers

- Setzen Sie die Maschine den Aerovert zurück
- Senken Sie die Ständer und sichern Sie die Achsen mit Stiften.
- Stellen Sie die Maschine auf den Boden.
- Motor abschalten, Handbremse anziehen und Zündschlüssel abziehen.
- Betätigen Sie mehrmals den Hebel des doppeltwirkenden Ventils und entkuppeln Sie die hydraulischen Schläuche.



GEFAHR

Ein Tropfen hydraulischen Öls kann in die Haut eindringen und schwere Verletzungen verursachen. Wenn Sie durch unter Druck stehendes Öl verletzt wurden, suchen Sie einen Arzt auf.

- Entkuppeln Sie die Schiebestange (3° Punkt) der Hubvorrichtung
- Entkuppeln Sie danach den verstellbaren Teil und passen Sie, wenn nötig, die Länge an.
- Entkuppeln Sie danach die nicht verstellbaren Unterlenker
- Überprüfen Sie, dass der Aerovert in einer stabilen Position steht
- Starten Sie den Traktor und fahren Sie nach vorne



Führen Sie keine Einstellungs- oder Wartungsarbeiten an der Maschine durch, wenn sich jemand in der Fahrerkabine befindet

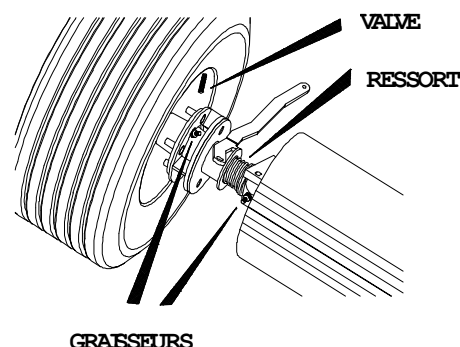
WARTUNG DURCH DEN ANWENDER



Vor jeglichen Einstellungs- oder Wartungsarbeiten, Motor abschalten, Handbremse anziehen und Zündschlüssel abziehen. Erlauben Sie niemandem, sich der Fahrerkabine zu nähern.

TÄGLICHE WARTUNG VOR ARBEITSBEGINN

- **Schmierung:** lassen Sie keinen Überschuss um die einzelnen Teile. Reinigen Sie die Schmiervorrichtung, und schmieren Sie mit ein oder zwei Spritzern Fett. Graissez les deux moyeux de roues et les deux paliers du rouleau.
- **Pression des pneumatiques : 0.5 bar**
- **Anziehdrehmoment der Verschraubungen:** überprüfen Sie, dass alle Bolzen richtig verschraubt sind. Die Vibrationen des Traktors können Schrauben und Muttern lockern. Überprüfen Sie vor allem die Anziehdrehmomente der beiden Walzenlager.



WARTUNG NACH JEDER SAISON ODER EINMAL PRO JAHR

- Reinigen Sie die Maschine vollständig, um Sie von Erdauflagerungen oder Schutt zu befreien, die deren Leistung verringern und ein Leck oder eine Störung verdecken können.
- Nach der Reinigung mit Wasser Zinken schmieren, um Oxidierung zu verhindern, bewegen Sie die Maschine, um angestautes Wasser zu entfernen
- Überprüfen Sie die Anziehdrehmomente wie in der unten stehenden Tabelle beschrieben.
- Rost entfernen und wenn nötig, Farbkorrekturen vornehmen.
- Überprüfen Sie den Verschleiß der selbstschmierenden Buchsen auf den Scheiben und Lagern. Tauschen Sie diese aus, wenn der innere Durchmesser größer als 42 mm ist.

ANZUGSDREHMOMENTE

Durchmesser Schraube (mm)	Schlüssel (mm)	Anziehmoment (daN.m)
8	13	2.5
10	16/17	5
12	18/19	8.5
14	21/22	13
16	24	21.5
20	30	43.5

C.E KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG

Die Buchstaben **CE** auf der Maschine bezeugen, dass diese der Richtlinie 2006/42/CE entspricht

MAJAR	
11850 CARCASSONNE Tel.: 04 68 25 38 16	
TYPE :	<input type="text"/>
N°de SERIE:	<input type="text"/>
Année de construction	<input type="text"/>
CE	

Der Direktor,
Herr Checa

GARANTIE

Jedes neue von MAJAR gebaute Produkt weist die hier vorliegende Garantie von einem Jahr auf gegen Mängel bei der Konstruktion oder Montage und/oder der Materialien unter Voraussetzung einer ordnungsgemäßen Nutzung.

1° Diese Garantie ist beschränkt auf den Ersatz von Einzelteilen, die während eines Jahres ab Kaufdatum aufmontiert und von MAJAR als defekt erkannt wurden.

2° Alle auf Garantie bestellten Ersatzteil müssen zur Inspektion, Reparation oder Ersatz mit Kaufnachweis, Seriennummer und sorgfältig verpackt an MAJAR gesendet werden, Porto bezahlt.

3° Die Maschine darf nicht beschädigt, repariert oder ohne Genehmigung von MAJAR gewartet sein. Die Maschine darf nicht verunfallt, schlecht oder entgegen dieser Gebrauchsanweisung gewartet sein.

Diese Garantie verpflichtet MAJAR oder den Händler nicht dazu, Arbeitsstunden oder Transportkosten in einer Werkstatt zu übernehmen.

KEINE GARANTIE KANN GELTEND GEMACHT WERDEN FÜR VERDECKTE MÄNGEL.

MAJAR KANN FÜR VON DER MASCHINE VERURSACHTE SCHÄDEN ODER KOSTEN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN, WIE ZUM BEISPIEL:

1 MIETKOSTEN

2 UMSATZVERLUST

3 AUSFÜHRUNG VON ARBEITEN, DIE NORMALERWEISE DIE MASCHINE ERLEDIGT

MAJAR ÜBERNIMMT IN KEINSTER WEISE HAFTUNG UND ERLAUBT NIEMANDEM ANDERE HAFTUNGEN ALS DIE DER 3 VORHERIGEN PARAGRAPHEN BESCHRIEBEN ZU ÜBERNEHMEN.

Um den Namen Ihres Händlers zu erfahren, kontaktieren Sie :

MAJAR S.A

1 Route de Montréal - CS 30074

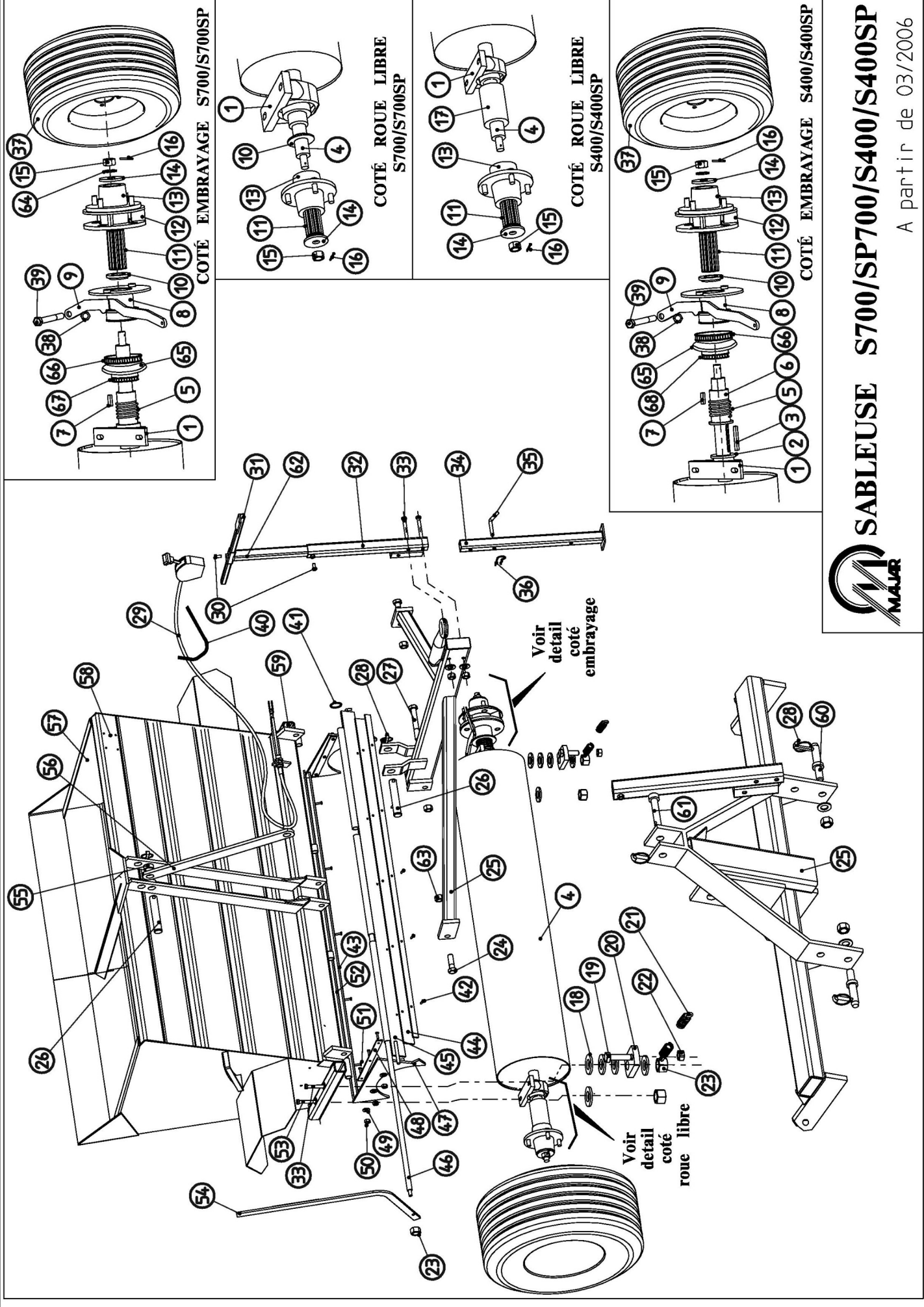
11890 CARCASSONNE Cedex 9

Telefon: +33 4 68 25 38 16

FRANKREICH

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Nach Artikel L.111-3 des Verbraucherschutzgesetzes, und seiner Ausführungsverordnung n°2014-1482 vom 9. Dezember 2014, beträgt die Laufzeit nach Erwerbsdatum, während der die zur Nutzung des MAJAR Materials erforderlichen Ersatzteile erhältlich sein müssen, **7 Jahre**.



32	1	SUPPORT BEQUILLE	081847	--	081847	--		68	1	COLLIER ABA 058x75	--	--	082286	082286
31	1	SUPPORT COMMANDE	081849	081849	081849	081849		67	1	COLLIER Ø70-90	082608	082608	--	--
30	2	VIS H10x20	9962013	9962013	9962013	9962013		66	1	COLLIER Ø80-100	082604	082604	082604	082604
29	1	COMMANDE A CABLE	082423	082423	082423	082423		65	1	SOUFFLET UNIVERSEL	082603	082603	082603	082603
28	2	GOUJILLE CL IPSØ10	54-1001	54-1001	54-1001	54-1001		64	2	RONDELLE M20	9908020	9908020	9908020	9908020
27	1	VIS H20x140	9961945	9961945	9961945	9961945		63	3	ECROU FREIN H20	9900550	9900550	9900550	9900550
26	2	AXE	084617	084617	084617	084617		62	1	SUPPORT COMMANDE	081848	081848	081848	081848
25	1	ATTelage	081846	081916	081859	081915		61	1	AXE SUPERIEUR	144-101		144-101	144-101
24	2	VIS H120x65	9961942	9961942	9961942	9961942		60	2	AXE DE BIELLE INFERIEURE	080307		080307	080307
23	7	ECROU FREIN H12	9900542	9900542	9900542	9900542		59	4	BOUCHON PLASTIQUE			082450	082450
22	2	ECROU FREIN H8	9900508	9900508	9900508	9900508		58	1	PLAQUE CE				
21	2	RESSORT	192010	192010	192010	192010		57	1	CAISSE	081840	081840	081852	081852
20	2	SUPPORT RESSORT	084592	084592	084592	084592		56	1	RAIDISSEUR	084626	084626	084626	084626
19	2	VIS H8x30	9962099	9962099	9962099	9962099		55	2	BAGUE	084618	084618	084618	084618
18	16	RONDELLE M12	9908012	9908012	9908012	9908012		54	1	LEVIER DE REGLAGE	081850	081850	081850	081850
17	1	ENTRETOISE ROUE			084593	084593		53	2	VIS H12 x90/30	9961978	9961978	9961978	9961978
16	2	GOUJILLE V 4/45	9907005	9907005	9907005	9907005		52	1	BANDE 40X6	084630	084630	084645	084645
15	2	ECROU CRENELE 20	9900551	9900551	9900551	9900551		51	11	VIS H6x25	9962009	9962009	9962009	9962009
14	2	RONDELLE Ø20	9908019	9908019	9908019	9908019		50	6	ECROU FREIN H6	9900506	9900506	9900506	9900506
13	2	MOYEU COMPLET	082420	082420	082420	082420		49	6	RONDELLE M6	9908021	9908021	9908021	9908021
12	1	DEMI-ENCLANCH.FEMELLE	081844	081844	081844	081844		48	2	PLAT DE BAVETTE	084632	084632	084632	084632
11	2	ROULEMENT DE MOYEU	Non détaillé, compris avec moyeu Rep. 13					47	2	BAVETTE	185053	185053	084628	084628
10		ENTRETOISE EPAULEE	084601 x2	084601 x2	084601 x1	084601 x1		46	1	AXE DE VOLET	084611	084611	084644	084644
9	1	BIELETTE	084602	084602	084602	084602		45	1	VOLET	081845	081845	081853	081853
8	1	DEMI-ENCL. MALE NOUV. MODELE	582245	582245	582245	582245		44	1	BANDE 50x6	084688	084688	084687	084687
7	1	CLAVETTE 10x8 Lg. 36	082551	082551	082551	082551		43	2	PLAT DE BANDE	084631	084631	084646	084646
6	1	TUBE ENTRETOISE			084596	084596		42	5	VIS POELIER M6x20	9962023	9962023	9962023	9962023
5	1	RESSORT	082421	082421	082421	082421		41	1	CIRCLIPS Ø20	9970114	9970114	9970114	9970114
4	1	ROULEAU	582091	582091	081851	081851		40	3	COLLIER COLSON	082484	082484	082484	082484
3	1	CLAVETTE 10x8 Lg. 70			082552	082552		39	1	VIS H16x110	9961985	9961985	9961985	9961985
2	1	RONDELLE M40			9908040	9908040		38	1	ECROU FREIN H16	9900546	9900546	9900546	9900546
1	2	PALIER	082554 (Ø55)	082554 (Ø55)	082125 (Ø40)	082125 (Ø40)		37	2	ROUE LARG. 310	082419	082419	082419	082419
REP. NB.		DESIGNATION	VS700RL	VS700SP	VS400RL	VS400SP		36	1	GOUJILLE B. Ø4	953001	953001	953001	953001
								35	1	BROCHE	083063	083063	083063	083063
								34	1	BEQUILLE	081652	081652	081652	081652
								33	4	VIS H12x120	9961980	9961980	9961980	9961980
								REP. NB.		DESIGNATION	VS700RL	VS700SP	VS400RL	VS400SP



SABLEUSE S700/SP700/S400/S400SP

A partir de 03/2006

MAJAR
Route de Montréal
11850 CARCASSONNE
TELEPHONE 04 68 25 38 16

Chaque produit neuf construit par MAJAR SA est garanti selon les termes ci-dessous, contre les défauts de construction et de montage et/ou des matériaux lorsqu'il est utilisé correctement pendant une durée de 1 an.

1° Cette garantie est limitée au remplacement des pièces, qui pendant une durée de 1 an à partir de la date d'achat, ont été montrées et reconnues défectueuses par MAJAR.

2° Toutes les pièces demandées en garantie doivent être renvoyées à MAJAR pour inspection, réparation ou remplacement en port payé avec la preuve d'achat de la machine, son n° de série et emballée soigneusement afin de permettre leur protection.

3° La machine ne doit pas avoir été abîmée, réparée ou entretenue par quiconque n'étant pas autorisé par MAJAR. La machine ne doit pas avoir été accidentée, mal utilisée, maltraitée ou utilisée contrairement aux instructions contenues dans ce manuel.

Cette garantie n'oblige pas MAJAR ou son représentant à rembourser la main d'oeuvre ou les frais de transport de la machine au réparateur.

AUCUNE GARANTIE NE SERA APPLIQUEE A CETTE MACHINE EXCEPTEE LA GARANTIE LEGALE POUR VICE CACHE.

MAJAR NE POURRA ETRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES OU FRAIS OCCASIONNES PAR LA MACHINE, PAR EXEMPLE :

- 1 FRAIS DE LOCATION D'UN MATERIEL
- 2 PERTE DE CHIFFRE D'AFFAIRES
- 3 EXECUTION DE TRAVAIL EFFECTUE NORMALEMENT PAR LA MACHINE

MAJAR N'ASSUME AUCUNE OBLIGATION ET N'AUTORISE PERSONNE A ASSUMER D'AUTRES OBLIGATIONS QUE CELLES CONTENUES DANS LES 3 PARAGRAPHES PRECEDENTS.

Pour obtenir le nom de votre concessionnaire, contactez : MAJAR S.A

1 Route de Montréal

CS30074

11890 CARCASSONNE Cedex 9

Chaque produit neuf construit par MAJAR SA est garanti selon les termes ci-dessous, contre les défauts de construction et de montage et/ou des matériaux lorsqu'il est utilisé correctement pendant une durée de 1 an.

1° Cette garantie est limitée au remplacement des pièces, qui pendant une durée de 1 an à partir de la date d'achat, ont été montrées et reconnues défectueuses par MAJAR.

2° Toutes les pièces demandées en garantie doivent être renvoyées à MAJAR pour inspection, réparation ou remplacement en port payé avec la preuve d'achat de la machine, son n° de série et emballée soigneusement afin de permettre leur protection.

3° La machine ne doit pas avoir été abîmée, réparée ou entretenue par quiconque n'étant pas autorisé par MAJAR. La machine ne doit pas avoir été accidentée, mal utilisée, maltraitée ou utilisée contrairement aux instructions contenues dans ce manuel.

Cette garantie n'oblige pas MAJAR ou son représentant à rembourser la main d'oeuvre ou les frais de transport de la machine au réparateur.

AUCUNE GARANTIE NE SERA APPLIQUEE A CETTE MACHINE EXCEPTEE LA GARANTIE LEGALE POUR VICE CACHE.

MAJAR NE POURRA ETRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES OU FRAIS OCCASIONNES PAR LA MACHINE, PAR EXEMPLE :

- 1 FRAIS DE LOCATION D'UN MATERIEL
- 2 PERTE DE CHIFFRE D'AFFAIRES
- 3 EXECUTION DE TRAVAIL EFFECTUE NORMALEMENT PAR LA MACHINE

MAJAR N'ASSUME AUCUNE OBLIGATION ET N'AUTORISE PERSONNE A ASSUMER D'AUTRES OBLIGATIONS QUE CELLES CONTENUES DANS LES 3 PARAGRAPHES PRECEDENTS.

Pour obtenir le nom de votre concessionnaire, contactez : MAJAR S.A

1 Route de Montréal

CS30074

11890 CARCASSONNE Cedex 9

Chaque produit neuf construit par MAJAR SA est garanti selon les termes ci-dessous, contre les défauts de construction et de montage et/ou des matériaux lorsqu'il est utilisé correctement pendant une durée de 1 an.

1° Cette garantie est limitée au remplacement des pièces, qui pendant une durée de 1 an à partir de la date d'achat, ont été montrées et reconnues défectueuses par MAJAR.

2° Toutes les pièces demandées en garantie doivent être renvoyées à MAJAR pour inspection, réparation ou remplacement en port payé avec la preuve d'achat de la machine, son n° de série et emballée soigneusement afin de permettre leur protection.

3° La machine ne doit pas avoir été abîmée, réparée ou entretenue par quiconque n'étant pas autorisé par MAJAR. La machine ne doit pas avoir été accidentée, mal utilisée, maltraitée ou utilisée contrairement aux instructions contenues dans ce manuel.

Cette garantie n'oblige pas MAJAR ou son représentant à rembourser la main d'oeuvre ou les frais de transport de la machine au réparateur.

AUCUNE GARANTIE NE SERA APPLIQUEE A CETTE MACHINE EXCEPTEE LA GARANTIE LEGALE POUR VICE CACHE.

MAJAR NE POURRA ETRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES OU FRAIS OCCASIONNES PAR LA MACHINE, PAR EXEMPLE :

- 1 FRAIS DE LOCATION D'UN MATERIEL
- 2 PERTE DE CHIFFRE D'AFFAIRES
- 3 EXECUTION DE TRAVAIL EFFECTUE NORMALEMENT PAR LA MACHINE

MAJAR N'ASSUME AUCUNE OBLIGATION ET N'AUTORISE PERSONNE A ASSUMER D'AUTRES OBLIGATIONS QUE CELLES CONTENUES DANS LES 3 PARAGRAPHES PRECEDENTS.

Pour obtenir le nom de votre concessionnaire, contactez : MAJAR S.A

1 Route de Montréal

CS30074

11890 CARCASSONNE Cedex 9

Chaque produit neuf construit par MAJAR SA est garanti selon les termes ci-dessous, contre les défauts de construction et de montage et/ou des matériaux lorsqu'il est utilisé correctement pendant une durée de 1 an.

1° Cette garantie est limitée au remplacement des pièces, qui pendant une durée de 1 an à partir de la date d'achat, ont été montrées et reconnues défectueuses par MAJAR.

2° Toutes les pièces demandées en garantie doivent être renvoyées à MAJAR pour inspection, réparation ou remplacement en port payé avec la preuve d'achat de la machine, son n° de série et emballée soigneusement afin de permettre leur protection.

3° La machine ne doit pas avoir été abîmée, réparée ou entretenue par quiconque n'étant pas autorisé par MAJAR. La machine ne doit pas avoir été accidentée, mal utilisée, maltraitée ou utilisée contrairement aux instructions contenues dans ce manuel.

Cette garantie n'oblige pas MAJAR ou son représentant à rembourser la main d'oeuvre ou les frais de transport de la machine au réparateur.